

Vorlesungsverzeichnis

Bachelor of Education - Polnisch Sekundarst. I und II
Prüfungsversion Wintersemester 2019/20

Sommersemester 2020

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis	4
Pflichtmodule.....	5
SLP_BA_001 - Einführungsmodul Literatur- und Kulturwissenschaft / Polonistik	5
81033 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (Polonistik)	5
SLP_BA_002 - Einführungsmodul Sprachwissenschaft / Polonistik	5
81008 S - Einführung in die Grundbegriffe der polnischen Grammatik	5
81013 S - Einführung in die Sprachwissenschaft 2	6
SLP_BA_004 - Basismodul Polnische Literatur und Kultur (Typ B)	7
81031 S2 - Übersetzen im deutsch-polnischen Kulturdialog: Zbigniew Herbert	7
81034 V - Das polnische 'kurze 20. Jahrhundert' (1918-1989)	7
SLP_BA_007 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ C)	8
81028 S - Roma in Mittel- und Osteuropa: Literatur, Film, Erinnerungskulturen	8
81031 S2 - Übersetzen im deutsch-polnischen Kulturdialog: Zbigniew Herbert	9
81035 SU - Von der Skizze zur Reportage: Dokumentarismus zwischen Literatur und Journalismus. Seminar und novinki-Projektworkshop zur Reportage	10
81038 S - Barockliteratur in Polen – Barockrezeption im europäischen Kontext	11
SLP_BA_009 - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch	11
81009 SU - Präpositionen, Verben, Nomina und Kasuszuweisung	12
81010 V - Turn einleitende Elemente in alltagssprachlicher Konversation	12
SLP_BA_015 - Sprachpraxis Polnisch 3	13
80995 KU - Polnische Städte und ihre Legenden (Sprache und ein anderes Sachfach: Geographie und Kultur)	13
80996 KU - Aktuelles aus Polen - Kommunikationskurs 3 (Komplexe Fertigkeitsentwicklung). Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund	14
80997 KU - Polnische Politik (Sprache und Kulturkompetenz). Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund	14
80998 KU - Politische Bildung: Presseclub (Sprache und Kulturkompetenz). Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund	15
81267 U - Polnisch Übersetzen	16
81268 U - Polnisch Vermittelndes Übersetzen	17
SLP_BA_017 - Basismodul Fachdidaktik Polnisch	17
81042 S - Proseminar Planung und Gestaltung von Polnischunterricht	18
SLP_BA_018 - Aufbaumodul Berufsfeld Schule Polnisch	18
Module der Sprachpraxis.....	18
Z_PL_BA_01 - Sprachpraxis Polnisch 1	18
81246 U - Polnisch Phonetik	18
81247 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 1	18
81248 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 1	19
81249 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 1	19
Z_PL_BA_02 - Sprachpraxis Polnisch 2	20
81254 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 2	20
81255 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 2	21
81260 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 2	22

SLP_BA_012 - Ausgleichsmodul für Sprachpraxis Polnisch 1	22
81000 TU - Polnischer Filmclub	22
81031 S2 - Übersetzen im deutsch-polnischen Kulturdialog: Zbigniew Herbert	23
81035 SU - Von der Skizze zur Reportage: Dokumentarismus zwischen Literatur und Journalismus. Seminar und novinki-Projektworkshop zur Reportage	23
81038 S - Barockliteratur in Polen – Barockrezeption im europäischen Kontext	24
SLP_BA_013 - Ausgleichsmodul für Sprachpraxis Polnisch 2	24
81031 S2 - Übersetzen im deutsch-polnischen Kulturdialog: Zbigniew Herbert	25
81035 SU - Von der Skizze zur Reportage: Dokumentarismus zwischen Literatur und Journalismus. Seminar und novinki-Projektworkshop zur Reportage	25
81038 S - Barockliteratur in Polen – Barockrezeption im europäischen Kontext	26
Akademische Grundkompetenzen	26
Glossar	28

Abkürzungsverzeichnis

Veranstaltungsarten

AG	Arbeitsgruppe	
B	Blockveranstaltung	
BL	Blockseminar	Andere
DF	diverse Formen	
EX	Exkursion	
FP	Forschungspraktikum	
FS	Forschungsseminar	
FU	Fortgeschrittenenübung	
GK	Grundkurs	
IL	individuelle Leistung	
KL	Kolloquium	
KU	Kurs	
LK	Lektürekurs	
LP	Lehrforschungsprojekt	
OS	Oberseminar	
P	Projektseminar	
PJ	Projekt	
PR	Praktikum	
PS	Proseminar	
PU	Praktische Übung	
RE	Repetitorium	
RV	Ringvorlesung	
S	Seminar	
S1	Seminar/Praktikum	
S2	Seminar/Projekt	
S3	Schulpraktische Studien	
S4	Schulpraktische Übungen	
SK	Seminar/Kolloquium	
SU	Seminar/Übung	
TU	Tutorium	
U	Übung	
UP	Praktikum/Übung	
V	Vorlesung	
VE	Vorlesung/Exkursion	
VP	Vorlesung/Praktikum	
VS	Vorlesung/Seminar	
VU	Vorlesung/Übung	
WS	Workshop	
		 Belegung über PULS
		 PL Prüfungsleistung
		 PNL Prüfungsnebenleistung
		 SL Studienleistung
		 L sonstige Leistungserfassung

Veranstaltungsrhythmen

wöch.	wöchentlich
14t.	14-täglich
Einzel	Einzeltermin
Block	Block
BlockSa	Block (inkl. Sa)
BlockSaSo	Block (inkl. Sa,So)

Vorlesungsverzeichnis

Pflichtmodule

SLP_BA_001 - Einführungsmodul Literatur- und Kulturwissenschaft / Polonistik													
 81033 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (Polonistik)													
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft						
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.11.2.27	21.04.2020	Prof. Dr. Magdalena Marszalek						
Links:													
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30729											
Kommentar													
Die Einführung gibt einen Überblick über die aktuelle kulturwissenschaftliche Theoriebildung und führt in die Kernproblematik der polnischen Kulturgeschichte und der kulturellen Gegenwart Polens ein.													
Arbeitsmaterialien werden zu Semesterbeginn bereitgestellt. Die Einführung wird – solange nicht anders möglich – als online-Lehre angeboten, sowohl in live Videokonferenzen als auch in asynchronen Formaten.													
Bitte melden Sie sich in PULS gleich am Anfang der 17 KW (ab dem 20.4.) an, damit ich Ihnen den Zugang zum moodle-Kurs Ende der 17 KW via PULS mitteilen kann und wir dann mit der Vorlesung am 28.04. starten können!													
Leistungen in Bezug auf das Modul													
PNL		282322 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (unbenotet)											
SLP_BA_002 - Einführungsmodul Sprachwissenschaft / Polonistik													
 81008 S - Einführung in die Grundbegriffe der polnischen Grammatik													
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft						
1	S	Di	08:00 - 10:00	wöch.	1.22.0.37	21.04.2020	Anna Witecka						
Links:													
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30511											
Kommentar													
Aufgrund der aktuellen Situation und der Maßnahmen der Online-Lehre an der Universität Potsdam im Sommersemester 2020 wird diese Veranstaltung bis auf Weiteres digitalunterstützt stattfinden und somit nicht an die in PULS zeitlichen Angaben gebunden sein. Die Online-Lehre in diesem Seminar wird in synchroner Form angeboten: Zur Kommunikation dient Moodle und Zoom. Um den Zugang zu dem Moodle-Kurs zu erhalten, kontaktieren Sie mich bitte per Email (witecka@uni-potsdam.de).													
Das weitere Vorgehen wird per Email kommuniziert und in dem Online-Seminar via Zoom besprochen.													
Literatur													
Allgemein: Bartmiński, J.: <i>Współczesny język polski</i> . Lublin: Wydawn. Uniw. Marii Curie-Skłodowskiej 2001. Bartnicka, B. / Hansen, B. / Klemm, W. / Lehmann, V. / Satkiewicz, H.: <i>Grammatik des Polnischen</i> . München: Sagner 2004. Berdychowska, Z.: <i>Polsko-niemiecka terminologia gramatyczna</i> . Kraków: Universitas 1996. Grzegorczykowa, R.: <i>Wstęp do językoznawstwa</i> . Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2012. Kempgen S. / Kosta, P. / Berger, T. / Gutschmidt K. (Hrsg.): <i>Die slavischen Sprachen / The Slavic Languages: Ein internationales Handbuch zur ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung / An International Handbook of their history, their Structure and their Investigation</i> . Bd. 1-2. Berlin, New York: de Gruyter 2009. Nagórko, A.: <i>Podręczna gramatyka języka polskiego</i> . Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2012. Nagórko, A.: <i>Zarys gramatyki polskiej</i> . Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2007. Strutyński, J.: <i>Gramatyka polska</i> . Kraków: Wydawnictwo Tomasz Strutyński 2009. <i>Phonetik und Phonologie</i> Dukiewicz, L. / Sawicka I.: <i>Gramatyka współczesnego języka polskiego. Fonetyka i fonologia</i> . Kraków: Wydawn. Instytutu Języka Polskiego 1995. Ostaszewska, D. / Tambor J.: <i>Fonetyka i fonologia współczesnego języka polskiego</i> . Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2012. Tambor, J.: <i>Fonetyka i fonologia współczesnego języka polskiego. #wiczenia</i> . Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2012. <i>Morphologie</i> Bańko, M.: <i>Wykady z polskiej flexji</i> . Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2012. Grzegorczykowa, R. / Laskowski, R. / Wróbel,													

H. (red.): Gramatyka współczesnego języka polskiego. Morfologia. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 1998. Tokarski, J.: Fleksja polska. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2001. Syntax Grzegorczykowa, R.: Wykady z polskiej skadni. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2004.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282422 - Einführung in die Sprachwissenschaft 2 (unbenotet)

81013 S - Einführung in die Sprachwissenschaft 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	10:00 - 12:00	Einzel	1.09.1.02	20.04.2020	Dr. phil. Teodora Radeva-Bork
1	S	Mo	10:00 - 14:00	Einzel	1.09.1.02	27.04.2020	Dr. phil. Teodora Radeva-Bork
1	S	Mo	10:00 - 14:00	Einzel	1.09.1.02	04.05.2020	Dr. phil. Teodora Radeva-Bork
1	S	Mo	10:00 - 14:00	Einzel	1.09.1.02	11.05.2020	Dr. phil. Teodora Radeva-Bork
1	S	Mo	10:00 - 14:00	Einzel	1.09.1.02	18.05.2020	Dr. phil. Teodora Radeva-Bork
1	S	Mo	10:00 - 14:00	Einzel	1.09.1.02	25.05.2020	Dr. phil. Teodora Radeva-Bork
1	S	Mo	10:00 - 14:00	Einzel	1.09.1.02	08.06.2020	Dr. phil. Teodora Radeva-Bork
1	S	Mo	10:00 - 12:00	Einzel	1.09.1.02	15.06.2020	Dr. phil. Teodora Radeva-Bork
1	S	Mo	10:00 - 12:00	Einzel	1.09.1.02	22.06.2020	Dr. phil. Teodora Radeva-Bork

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30586>

Kommentar

Dieser Kurs ist eine Weiterführung der „Einführung in die Sprachwissenschaft“ vom WS 2019/20. Aufgrund der aktuellen Entwicklungen und der Maßnahmen zur (vorerst) online Lehre an der Universität Potsdam im Sommersemester 2020, wird dieses Seminar erstmal digitalunterstützt stattfinden und ist damit erstmal nicht an die im PULS angegebenen zeitlichen Angaben gebunden. (Bitte reservieren Sie sich trotzdem den Zeit Slot montags 10-14 Uhr bis einschließlich 22.06.2020 für den Fall, dass wir zum Präsenzlehrbetrieb zurückkehren. Beachten Sie, dass das Seminar auf jedem Fall am 22.06.2020 endet, daher die längeren Einzelsitzungen, ursprünglich für die Präsenzlehre geplant).

Dieser online Kurs wird auf einer Kombination asynchroner und synchroner Medieninhalte basieren, und als wichtige Lernplattform zum Selbstlernen, zum fachlichen Austausch und als Rückmeldekanal auf Moodle zurückgreifen. Zusätzlich werden auch Tools zum Kooperativen Lernen integriert und Arbeitstreffen (möglicherweise über Zoom) eingesetzt.

WICHTIG: Wir benutzen den Moodle-Kurs „Einführung in die Sprachwissenschaft 2“ für die Kommunikation aller weiterführenden Infos und Themen, die wir intern in der Gruppe besprechen werden, wenn alle Teilnehmer/innen im Seminar angemeldet sind. Daher ist es sehr wichtig, dass Sie sich so schnell wie möglich mit mir per Email (teodora.radeva-bork@uni-potsdam.de) in Verbindung setzen, damit Sie das Moodle Passwort zur Anmeldung erhalten. Ab dann findet die Seminar-Kommunikation per Moodle statt.

ZUM WEITEREN VORGEHEN: In der ersten Woche, nach erfolgter Anmeldung im Moodle, machen sich bitte alle Teilnehmer/innen mit den Materialien und Hinweise zur technischen Vorbereitung bekannt. Diese dienen dann als Basis unserer ersten Seminar Besprechung voraussichtlich am Montag, 27.04.2020, 10.15-11.45 Uhr über Zoom. Weitere Infos dazu werden zeitnah im Moodle bekanntgegeben.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass am Anfang des Kurses einige Rahmenbedingungen noch am Koordinieren und Entstehen sein werden. Der Vorteil für Sie als Studierende ist aber, dass Sie hier eine anderweitige Chance zu aktiver Mitgestaltung bekommen! Ich hoffe, wir können gemeinsam, interessante Lernformate, die nicht nur zu Ihrem Fachwissenserwerb beitragen, sondern auch für eine angenehme individualisierte und kommunikativ-kooperative Lernumgebung sorgen, kreativ nutzen.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282421 - Einführung in die Sprachwissenschaft 1 (unbenotet)

PNL 282422 - Einführung in die Sprachwissenschaft 2 (unbenotet)

SLP_BA_004 - Basismodul Polnische Literatur und Kultur (Typ B)**81031 S2 - Übersetzen im deutsch-polnischen Kulturdialog: Zbigniew Herbert**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S2	Fr	14:00 - 20:00	wöch.	1.11.2.27	24.04.2020	Dr. Birgit Krehl

Links:Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30727>**Kommentar**

Literarisches Übersetzen ist ein äußerst komplexer Vorgang, dem man sich aus ganz unterschiedlichen Perspektiven nähern kann. In dem projektbezogenen Seminar bilden Lyrik und Prosa Zbigniew Herberts sowie deren Übersetzungen ins Deutsche den Ausgangspunkt für eine zusammenführende Diskussion von literatur- und kulturwissenschaftlichen Aspekten sowie übersetzungswissenschaftlichen und –kritischen Ansätzen. Der übersetzungskritischen Arbeit kommt im diesem Seminar eine besondere Relevanz zu.

Das Projektseminar steht in Zusammenhang mit einer universitätsübergreifenden binationalen Initiative der Stiftung Karl Dedeckius in Slubice, an der sich Studierende aus insgesamt acht Einrichtungen in Polen und Deutschland beteiligen. Themenschwerpunkte des Gesamtprojekts sind: „Herberts Texte in deutschen Übersetzungen“, „Die Werkstatt des Poeten“, „Die Rezeption von Herberts Werk in Polen und im Ausland“ sowie „Zbigniew Herbert und Karl Dedeckius“. Zu diesen Themen in Verbindung mit weiteren Veranstaltungen findet vom 14.-16.5.2020 ein Workshop unter Beteiligung studentischer Vertreter*innen aller acht Universitäten statt. Studierende aus Potsdam werden gemeinsam mit Studierenden aus Poznan Übersetzungen Herbert'scher Lyrik und Prosa ins Deutsche kritisch diskutieren und präsentieren. Zum organisatorischen Ablauf erhalten Sie ausführliche Informationen im Seminar. Über die Durchführung der Workshops in den Jahren 2016 und 2018 zu dem Schwerpunkt „Rózewicz“ können Sie sich gerne unter den folgenden Links informieren:

https://www.ub.europa-uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop-2016/index.html

https://www.ub.europa-uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop_2018/index.html

Veränderte Seminarorganisation : Das Projekt-Seminar kann nicht wie geplant mit dem Workshop in Slubice verbunden werden. Es wird aber dennoch als Projektseminar stattfinden. Vorgesehen ist, nach einer intensiven kürzeren Phase der kritischen Auseinandersetzung mit übersetzungs-, literatur- und kulturwissenschaftlichen Grundlagentexten (ca. 1 Drittel der Lehrveranstaltungszeit) die übersetzungskritische Arbeit zu Übersetzungen von Lyrik und Prosa Zbigniew Herberts in kleinen Gruppen anzugehen. Es wird auch ein Workshop-Gespräch mit einer/einem Herbert-Übersetzer/in geben. Das onlinegestützte Seminar findet nicht wöchentlich statt, jedoch werden einige Video-Konferenzen in der Seminarzeit stattfinden. Mit der gesamten Gruppe sind Video-Konferenzen (max. Länge 60 Minuten) in der ersten Phase vorgesehen. Der mündliche Austausch in der zweiten Phase findet sowohl innerhalb der Gruppe als auch über Gruppen-Konsultationstermine mit der Lehrkraft (max. 2 pro Gruppe) statt. Halten Sie sich bitte für Video-Konferenzen der Gruppe und digitale Konsultationen den Freitagnachmittag ab 14 Uhr (ca. 2 Stunden) frei. Welche Freitage genau für die ca. 4 Online-Präsenztermine geplant sind, wird nach der Zulassung am 24.4. mitgeteilt.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 280931 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 280932 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

81034 V - Das polnische 'kurze 20. Jahrhundert' (1918-1989)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	V	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.09.1.02	21.04.2020	Prof. Dr. Magdalena Marszałek

Links:Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30730>

Kommentar

Die Romantik und das „romantische Paradigma“ in der polnischen Kultur

Die Romantik als Kulturepoche erwies sich für die polnische Kultur als besonders prägend. Maria Janion spricht sogar von einem „romantischen Paradigma“ der polnischen Kultur, das die kulturelle Selbstwahrnehmung, kollektive Denkmuster und Verhaltensweisen bis in die Gegenwart beeinflusst. Ausgehend von dieser Diagnose, befragt die Vorlesung sowohl das Denken und Schaffen der polnischen Romantiker selbst als auch das Nachwirken romantischer Ideen in der polnischen Kultur bis heute. Ein wichtiges Anliegen ist es auch, den Blick auf die polnische Romantik zu erweitern. Gewiss ist die Literatur der sog. großen Emigration der 1830er und 1840er Jahre (Adam Mickiewicz, Juliusz Slowacki, Zygmunt Krasinski) für die nationale Romantik ausschlaggebend. Die polnische Romantik hatte aber auch viele andere Facetten, darunter z.B. regionale literarische „Schulen“ (wie die ukrainische). Zum Erbe des (nationalen) romantischen Denkens gehören messianistische Ideen, ein spezifischer Opferkult, aber auch Konzepte des Widerstands und der Nichtkonformität. So befragt die Vorlesung punktuell das Nachwirken romantischer Ideen z.B. in Gesten hoffnungslosen Kampfes (Warschauer Aufstand), im Ethos des Widerstands (Solidarnosc-Bewegung) oder im Mythenbildung nach der Flugzeugkatastrophe bei Smolensk (2010). Auf die Romantik beziehen sich heute besonders gerne die rechtskonservativen Autoren und Intellektuelle, was ebenfalls in der Vorlesung thematisiert wird.

Die Vorlesung wird – solange nicht anders möglich – als online-Lehre angeboten, sowohl in live Videokonferenzen als auch in asynchronen Formaten. Bitte melden Sie sich in PULS gleich am Anfang der 17 KW (ab dem 20.4.) an, damit ich Ihnen den Zugang zum moodle-Kurs Ende der 17 KW via PULS mitteilen kann und wir dann mit der Vorlesung am 28.04. starten können!

(Die ursprünglich für das SoSe 2020 geplante Vorlesung zum polnischen "kurzem 20. Jahrhundert" wird voraussichtlich im SoSe 2021 stattfinden.)

Literatur

Als vorbereitende und begleitende Lektüre wird Czeslaw Miloszs "Geschichte der polnischen Literatur" (beliebige Ausgabe und Sprache) empfohlen. Maria Janions Bücher sind ebenfalls empfehlenswert, auf Deutsch s. "Die Polen und ihre Vampire" (Suhrkamp 2014).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL | 280931 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

SLP_BA_007 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ C)

81028 S - Roma in Mittel- und Osteuropa: Literatur, Film, Erinnerungskulturen

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.11.2.27	23.04.2020	Franziska Koch, Dr. Birgit Krehl

Links:

Kommentar | <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30715>

Kommentar

Seminarinhalt:

Roma und Sinti leben seit dem Mittelalter in Europa. Die Erforschung ihrer Geschichte, ihrer jahrhundertelang mündlich geprägten Kultur und Sprache setzte indessen erst in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts ein. Darin dominiert bis heute die Perspektive der Mehrheitsgesellschaften, mit denen die Roma und Sinti als mehr oder weniger anerkannte größte Minderheit Europas in territorialer Nähe leb(t)en.

Angelehnt an die pluralen Lebenswelten der Roma und Sinti in Mittel- und Osteuropa und ihrer komplexen Beziehungen zur Mehrheitsgesellschaft umfasst der Korpus des Seminars, aus dem die Studierenden ihren Arbeitsfokus wählen, Material zu verschiedenen Forschungsfeldern: Neben Literatur und Film des 20. und 21. Jahrhunderts, die den Paradigmenwechsel von Fremdzeugnissen über Sinti und Roma hin zu eigenen Texten von Roma-Autor*innen nachzeichnen, bilden auch memoriale Debatten und aktuelle Diskussionen über Kontinuitäten von Diskriminierung mögliche Schwerpunkte des Seminars.

Seminarorganisation (angepasst an die Vorgaben zur Online-Lehre):

Das Seminar folgt einem projekt- und lernerzentrierten Ansatz: Teilnehmende Studierende erhalten die Möglichkeit selbstorganisiert und ergebnisoffen zu einem Themenschwerpunkt ihrer Wahl zu arbeiten. Nach einem Einführungsmodul, das ca. ein Viertel der Semesterzeit in Anspruch nehmen wird, finden die Studierenden sich in thematischen Kleingruppen zusammen und arbeiten bis zum Ende des Semesters eigenverantwortlich an einem selbstgewählten Projekt (wissenschaftlicher Artikel, Podcast, Kurzfilm, Interview, Poster etc.). Auf gemeinsame Seminarsitzungen wird größtenteils verzichtet. Eine (virtuelle) Anwesenheit zu den Seminarzeiten ist nicht nötig. Vielmehr wird durch das Bereitstellen eines Materialkörpers via moodle, mithilfe individueller Konsultationen zwischen Studierenden und Seminarleitung sowie durch einen engen Austausch innerhalb der Kleingruppen eine kontinuierliche Seminarorganisation gewährleistet.

Für das Seminar werden keine speziellen Sprachkenntnisse vorausgesetzt.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

81031 S2 - Übersetzen im deutsch-polnischen Kulturdialog: Zbigniew Herbert							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S2	Fr	14:00 - 20:00	wöch.	1.11.2.27	24.04.2020	Dr. Birgit Krehl
Links:							
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30727					

Kommentar

Literarisches Übersetzen ist ein äußerst komplexer Vorgang, dem man sich aus ganz unterschiedlichen Perspektiven nähern kann. In dem projektbezogenen Seminar bilden Lyrik und Prosa Zbigniew Herberts sowie deren Übersetzungen ins Deutsche den Ausgangspunkt für eine zusammenführende Diskussion von literatur- und kulturwissenschaftlichen Aspekten sowie übersetzungswissenschaftlichen und –kritischen Ansätzen. Der übersetzungskritischen Arbeit kommt im diesem Seminar eine besondere Relevanz zu.

Das Projektseminar steht in Zusammenhang mit einer universitätsübergreifenden binationalen Initiative der Stiftung Karl Dedecius in Slubice, an der sich Studierende aus insgesamt acht Einrichtungen in Polen und Deutschland beteiligen. Themenschwerpunkte des Gesamtprojekts sind: „Herberts Texte in deutschen Übersetzungen“, „Die Werkstatt des Poeten“, „Die Rezeption von Herberts Werk in Polen und im Ausland“ sowie „Zbigniew Herbert und Karl Dedecius“. Zu diesen Themen in Verbindung mit weiteren Veranstaltungen findet vom 14.-16.5.2020 ein Workshop unter Beteiligung studentischer Vertreter*innen aller acht Universitäten statt. Studierende aus Potsdam werden gemeinsam mit Studierenden aus Poznan Übersetzungen Herbert'scher Lyrik und Prosa ins Deutsche kritisch diskutieren und präsentieren. Zum organisatorischen Ablauf erhalten Sie ausführliche Informationen im Seminar. Über die Durchführung der Workshops in den Jahren 2016 und 2018 zu dem Schwerpunkt „Różewicz“ können Sie sich gerne unter den folgenden Links informieren:

https://www.ub.europa-uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop-2016/index.html

https://www.ub.europa-uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop_2018/index.html

Veränderte Seminarorganisation : Das Projekt-Seminar kann nicht wie geplant mit dem Workshop in Slubice verbunden werden. Es wird aber dennoch als Projektseminar stattfinden. Vorgesehen ist, nach einer intensiven kürzeren Phase der kritischen Auseinandersetzung mit übersetzungs-, literatur- und kulturwissenschaftlichen Grundlagentexten (ca. 1 Drittel der Lehrveranstaltungszeit) die übersetzungskritische Arbeit zu Übersetzungen von Lyrik und Prosa Zbigniew Herberts in kleinen Gruppen anzugehen. Es wird auch ein Workshop-Gespräch mit einer/einem Herbert-Übersetzer/in geben. Das onlinegestützte Seminar findet nicht wöchentlich statt, jedoch werden einige Video-Konferenzen in der Seminarzeit stattfinden. Mit der gesamten Gruppe sind Video-Konferenzen (max. Länge 60 Minuten) in der ersten Phase vorgesehen. Der mündliche Austausch in der zweiten Phase findet sowohl innerhalb der Gruppe als auch über Gruppen-Konsultationstermine mit der Lehrkraft (max. 2 pro Gruppe) statt. Halten Sie sich bitte für Video-Konferenzen der Gruppe und digitale Konsultationen den Freitagnachmittag ab 14 Uhr (ca. 2 Stunden) frei. Welche Freitage genau für die ca. 4 Online-Präsenztermine geplant sind, wird nach der Zulassung am 24.4. mitgeteilt.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

81035 SU - Von der Skizze zur Reportage: Dokumentarismus zwischen Literatur und Journalismus. Seminar und novinki-Projektworkshop zur Reportage							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Do	16:00 - 20:00	wöch.	1.01.1.07	23.04.2020	Prof. Dr. Magdalena Marszałek

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30731>

Kommentar

Das Projektseminar verfolgt ein doppeltes Ziel: 1. das Studium der Geschichte der Strategien dokumentarischen Schreibens seit dem 19. Jahrhundert bis heute sowie 2. die praktische Erschließung der Gattung der Reportage mit dem Ziel, eine eigenständige Reportage zu verfassen und – im besten Fall – auf der online-Plattform novinki.de zu publizieren.

Im ersten, literaturwissenschaftlichen Teil des Seminars geht es darum, sowohl die Genese des literarischen Realismus und seiner Verzweigungen und Transformationen als auch die Entstehung und Entwicklung der Kerngattung des Journalismus, der Reportage, zu studieren. Dabei wird das Augenmerk auf wichtige Etappen der eng miteinander verflochtenen Entwicklungen zwischen den Dokumentarismen fiktionalen Schreibens (Realismus) und dem Eindringen journalistischer/dokumentarischer Schreibtechniken in die Literatur – in der sog. Faktenliteratur zwischen den Weltkriegen oder aber in literarischen Strategien des Bezeugens (Zeugnisliteratur). Epochale Schnittstellen – wie etwa das Programm der russisch-sowjetischen „literatura fakta“ oder der „polnischen Schule“ literarischer Reportage – werden dabei wichtige Schwerpunkte bilden.

Der zweite, praktische Teil des Seminars bietet eine Einführung in die Techniken journalistischen Schreibens anhand der Gattung Reportage. Mithilfe von Handbüchern und Beispieltexten werden wir Grundlagen erarbeiten und im Anschluss – nach einer Phase der Themenfindung für jede/n einzelne/n – eigene Reportagen verfassen, diskutieren, redaktionell bearbeiten und evtl. für die Publikation vorbereiten. Bestandteil dieses praktischen Teils des Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalistin/er geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Reportageprojekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem/r Fachmann/Fachfrau zu diskutieren. Ergänzend sind auch Diskussionen mit Autor*innen wichtiger aktueller Reportagen geplant.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt-Universität zu Berlin (Prof. Susanne Frank) statt. Alle Arbeitsmaterialien werden im moodle bereitgestellt.

Das Seminar wird – solange nicht anders möglich – als online-Lehre angeboten, sowohl in live Videokonferenzen als auch in asynchronen Formaten. **Bitte melden Sie sich in PULS gleich am Anfang der 17 KW (ab dem 20.4.) an, damit ich Ihnen den Zugang zum moodle-Kurs sowie zur ersten Videokonferenz am 22.04. via PULS mitteilen kann! Die erste online-Sitzung wird am 23. April stattfinden!**

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

81038 S - Barockliteratur in Polen – Barockrezeption im europäischen Kontext							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	23.04.2020	Dr. Birgit Krehl

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30744>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Die Epoche des Barock in Polen umfasst etwa anderthalb Jahrhunderte und reicht von 1580er bis in die 1730er Jahre. In diese Zeit fällt eine Reihe wichtiger Veränderungen der polnischen Gesellschaft (Schwächung der Adelsgesellschaft, Kriege, Gegenreformation,) weshalb der Barock in Polen wie auch in anderen europäischen Regionen lange als eine Epoche des Niedergangs, der Krisen und der „Gegensätze“ (Janusz Pelc) wahrgenommen wurde. Mit einer Schwerpunktsetzung auf der Literatur werden im Seminar diese These wie auch andere konzeptuelle Überlegungen anhand eines breiten Textkorpus diskutiert. Dieses reicht von Vanitas-Dichtung, Emblematik, Concretto-Dichtung oder Idyllen bis zu humoristischen und satirischen Texten und ist mit Autorennamen verbunden wie Mikołaj Sep-Szarzyński, Jan Andrzej Morsztyn, Zbigniew Morsztyn, Szymon Zimorowic, Jan Ch. Pasek u.a. Zudem sind Exkurse in die Gartengestaltung, Architektur und Friedhofs kultur im Seminarprogramm vorgesehen, die auch kunsthistorische Führungen innerhalb der Blockveranstaltungen in Berlin und Potsdam beinhalten.

Seminarorganisation (nach den neuen Vorgaben für Online-Lehre): Das Seminar startet zunächst in digitaler Form und setzt auf einen kontinuierlichen Austausch zwischen Lehrenden und Studierenden, aber auch unter den Studierenden und Arbeitsgruppen. Nähere Informationen erhalten Sie nach der Zulassung am 24.4. Ob die geplanten kunsthistorischen Führungen stattfinden können, hängt davon ab, ob und wann die Lehre in den Präsenzmodus wechselt.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

SLP_BA_009 - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch

81009 SU - Präpositionen, Verben, Nomina und Kasuszuweisung							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.11.2.27	20.04.2020	Prof. Dr. Peter Kosta, Prof. Dr. Gerda Haßler
Links:							
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30572					
Kommentar							
<p>Das Seminar findet bis auf Weiteres als Onlinekurs statt. Bitte melden Sie sich im zugehörigen Moodle-Kurs an.</p> <p>Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".</p> <p>In der Lehrveranstaltung werden Grundlagen in die Theorie der Syntax von Präpositionen gegeben. Ausgegangen wird von der Fragestellung, welche syntaktischen Bedingungen erfüllt sein müssen, damit Kasus an die entsprechende nominale Kategorie (Nomen, Adjektiv, Pronomen, Zahlwort usw.) zugewiesen werden können. Diskutiert werden theoretische Konzepte einer allgemeinen Kasuslehre (Roman Jakobson), einer lokalistischen Kasustheorie (Fillmore 1968/1971 Freidhof 1978) und auch Grundlagen der Case theory Noam Chomskys (Minimalist program 1995passim). Schließlich wird ein neues Grammatikmodell des Radikalen Minimalismus vorgestellt, welches in meinem neuen Buch (Kosta in print) erörtert wird. Die Studierenden werden gebeten, die LV regelmäßig zu besuchen. The course will provide a foundation for the theory of Case syntax. The starting point is the question of which syntactic conditions have to be fulfilled so that structural cases (such as Nominative, Accusative and Genitive) can be assigned to the corresponding nominal category (noun, adjective, pronoun, number word, etc.) and which inherent (lexical) Cases there are. The theoretical concepts of a general case theory (Roman Jakobson), a localistic case theory (Fillmore 1968/1971 Freidhof 1978) and also the foundations of the Case Theory Noam Chomsky (Minimalist program 1995passim) are discussed. Finally, a new grammar model of "Radical Minimalism" is presented, which will be discussed in my new book (Kosta in print). Students are requested to visit the classes regularly.</p>							
Literatur							
<p>Ackema, Neeleman 2007 — Ackema, Peter, Neeleman, Ad. Morphology ≠ Syntax. In: Ramchand G., Weiss Ch. (eds.). The Oxford handbook of linguistic interfaces. Oxford: Oxford Univ. Press, 325–352. Aissen 2003 # Aissen, Judith. Differential object marking: Iconicity vs. economy. Natural Language and Linguistic Theory 21, 435–483. Arkadiev 2009 — Arkadiev, Peter. Poor (two-term) case systems: limits of neutralization. In: Malchukov A., Spencer A. (eds.). The Oxford handbook of case. Oxford: Oxford University Press, 686–699. Arkadiev 2016a # Arkadiev, Peter. Case. Article for WSK Linguistic Typology (De Gruyter). Ms. https://www.academia.edu/27206077/Case_Arkadiev_2016b # Arkadiev, Peter. Long-distance Genitive of Negation in Lithuanian. In: Holvoet A., Nau, N. (eds.). Argument Realization in Baltic. John Benjamins, 2016, 37 # 81</p> <p>Chomsky, Noam (2001a): "Derivation by Phase". // Kenstowicz, Michael (ed.). Ken Hale: A Life in Language. Cambridge, Massachusetts. 1 52. Chomsky, Noam (2001b): "Beyond Explanatory Adequacy". MIT Occasional Papers in Linguistics 20. Cambridge, Massachusetts. Chomsky, Noam. 2008. On phases. In: Foundational Issues in Linguistic Theory: Essays in Honor of Jean-Roger Vergnaud, ed. by Robert Freidin, Carlos P. Otero, and María Luisa Zubizarreta, 133–166. Cambridge, Mass: MIT Press. Chomsky, Noam. 2013. Problems of projection. Lingua 130: 33–49. Chomsky, Noam. 2015. Problems of projection: Extensions. In: Structures, Strategies and Beyond: Studies in Honour of Adriana Belletti, ed. by Elisa Di Domenico, Cornelia Hamann, and Simona Matteini, 3–16. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. Chomsky, N. (2019) Minimal Computation and the Architecture of Language. In: Teodora Radeva-Bork • Peter Kosta (eds.) (2019) Current Developments in Slavic Linguistics. Twenty Years After (based on ed papers from FDSL 11). Berlin usw: Peter Lang (PLI vol.) Peter Kosta (2020) The Syntax of Meaning and the Meaning of Syntax: Minimal Computations and Maximal Derivations in a Label-/Phase-Driven Generative Grammar of Radical Minimalism. Berlin usw.:Peter Lang (PLI vol. 30). Zimmerling, Anton & Peter Kosta (2020) CASE ASSIGNMENT. In: Forthcoming in Jan Fellerer and Neil Bermel (eds.), The Oxford Guide to the Slavonic Languages, in the series Oxford Guides to the World's Languages by Oxford University Press.</p>							
Leistungsnachweis							
<p>Referat und Präsentation in ausgearbeiteter Form. Ggf. muss das Referat schriftlich eingereicht werden.</p> <p>Modulararbeiten können auf der Basis des Seminars geschrieben werden.</p>							
Kurzkommentar							
<p>Das Seminar findet bis auf Weiteres als Onlinekurs statt. Bitte melden Sie sich im zugehörigen Moodle-Kurs an.</p>							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL		281121 - Sprachwissenschaft (unbenotet)					
81010 V - Turn einleitende Elemente in alltagssprachlicher Konversation							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	V	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.09.1.02	22.04.2020	Prof. Dr. Peter Kosta
Links:							
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30574					

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Roadmap Part I: Meaning, Discourse Function and Definitions of Particles and Interjections in Casual Speech 1. Meaning / function /definition Problems 1.1. Discourse occurrence 1.2. Defining Particles and Interjections: State of the Art 1.3.

Arguments in Favor of a Syntax of Interjections 1.4. Deriving general meaning of interjections and particles from the partial meanings of their discourse occurrences Part II. The Contribution of Syntax 2. The Three Level Approach Toward a Theory of Meaning 2.1. On Propositional (intensional) Meaning, Illocution and Procedural Meaning 2.2. Deriving intensional Meaning in Syntax 2.3. Radical Minimalism from Syntax to Semantics and Back 2.4. On Defining the Interjection-Particle Phrase and the Particle Phrase 2.5. Root Clauses and Second Position Clitic Phenomena vs Second Position Verbin 2.6. Resolving the Puzzle

Literatur

wird in der ersten Sitzung bekannt gegeben

Leistungsnachweis

3 LP Referat, 4 LP Hausarbeit, 6 LP Modulararbeit

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281121 - Sprachwissenschaft (unbenotet)

SLP_BA_015 - Sprachpraxis Polnisch 3

80995 KU - Polnische Städte und ihre Legenden (Sprache und ein anderes Sachfach: Geographie und Kultur)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	KU	Mi	12:00 - 14:00	wöch.	1.22.0.37	22.04.2020	Małgorzata Pilitsidou

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30395>

Kommentar

In dieser sprachpraktischen Lehrveranstaltung werden gewählte polnische Städte mit ihren Legenden sowie geographischen Regionen, zum Thema. Es wird mit den Texten von polnischen Legenden gearbeitet, wobei die Lexik im Bereich: Geographie und Städtegeschichte, im Vordergrund stehen wird.

Leistungsnachweis: Referat/ggf. Lehrprobe, aktive Teilnahme.

Prüfungsleistung: Test (Lexik, Aufsatz).

Hinweis: Nach der Anmeldung im Puls werden Sie durch die Dozentin zum Kurs zugelassen sowie erhalten Sie per E-Mail ein Passwort für den Moodle-Zugang. Anschließend melden Sie sich bitte zeitnah in Moodle an. Das Material für die ersten Lehrveranstaltungen sowie das Kursprogramm finden Sie in dem Moodle-Kurs. Bei Fragen melden Sie sich bitte per E-Mail bei der Dozentin: malgorzata.pilitsidou@uni-potsdam.de

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

3 LP (6 LP Studium Plus)

Bemerkung

Hinweis: Nach der Anmeldung im Puls werden Sie durch die Dozentin zum Kurs zugelassen sowie erhalten Sie per E-Mail ein Passwort für den Moodle-Zugang. Anschließend melden Sie sich bitte zeitnah in Moodle an. Das Material für die ersten Lehrveranstaltungen sowie das Kursprogramm finden Sie in dem Moodle-Kurs. Bei Fragen melden Sie sich bitte per E-Mail bei der Dozentin: malgorzata.pilitsidou@uni-potsdam.de

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 286061 - Kommunikationskurs 3 (benotet)

 **80996 KU - Aktuelles aus Polen - Kommunikationskurs 3 (Komplexe Fertigkeitsentwicklung). Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	KU	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.22.0.37	22.04.2020	Małgorzata Pilitsidou

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30396>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund (Sprachniveau nach GER: C1.2/C2.1, 2 SWS)

In diesem Kurs zur Sprachpraxis Polnisch werden alle Sprachfertigkeiten (Lesen, Sprechen, Hören, Schreiben) geübt. Authentische Pressetexte und Medienbeiträge aus dem Bereich: Kultur, Gesellschaft und Soziales, dienen als Ausgangspunkt zur Diskussion und Konversation und werden im Unterricht behandelt. Schriftlicher Ausdruck und Grammatik werden durch Schreiben von eigenen Argumentationstexten zusätzlich geübt.

Leistungsnachweis: Referat/Präsentation/Lehrprobe, schriftliche Hausaufgaben (2 x Aufsatz), aktive Teilnahme.

Prüfungsleistung: Test (Grammatik und Aufsatz).

Hinweis: Nach der Anmeldung im Puls werden Sie durch die Dozentin zum Kurs zugelassen sowie erhalten Sie per E-Mail ein Passwort für den Moodle-Zugang. Anschließend melden Sie sich bitte zeitnah in Moodle an. Das Material für die ersten Lehrveranstaltungen sowie das Kursprogramm finden Sie in dem Moodle-Kurs. Bei Fragen melden Sie sich bitte per E-Mail bei der Dozentin: malgorzata.pilitsidou@uni-potsdam.de

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

3 LP (bzw. 6 LP Studium Plus)

Bemerkung

Hinweis: Nach der Anmeldung im Puls werden Sie durch die Dozentin zum Kurs zugelassen sowie erhalten Sie per E-Mail ein Passwort für den Moodle-Zugang. Anschließend melden Sie sich bitte zeitnah in Moodle an. Das Material für die ersten Lehrveranstaltungen sowie das Kursprogramm finden Sie in dem Moodle-Kurs. Bei Fragen melden Sie sich bitte per E-Mail bei der Dozentin: malgorzata.pilitsidou@uni-potsdam.de

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 286061 - Kommunikationskurs 3 (benötet)

 **80997 KU - Polnische Politik (Sprache und Kulturkompetenz). Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	KU	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.22.0.37	21.04.2020	Małgorzata Pilitsidou

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30397>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Sprache und Kulturkompetenz für Studierende ohne polnischen Hintergrund (Sprachniveau Stufe C1.2/C2.1) In dieser sprachpraktischen Übung werden aktuelle Presstexte zu Politik und Beiträge aus den Medien mit dem Ziel behandelt, Wissen und Vokabular im Bereich der politischen Bildung zu erwerben und zu vertiefen. Das polnische Parteisystem und die aktuelle Parteilandschaft werden in Kurzreferaten präsentiert und anschließend diskutiert. Der schriftliche Ausdruck wird durch Hausaufgaben (Argumentationstexte) geübt.

Leistungsnachweis: Referat/ggf. Lehrprobe, schriftliche HA (2x), aktive Teilnahme.

Prüfungsleistung: Klausur (Test und Aufsatz 90 Min.)

Leistungspunkterwerb: 3 LP bzw. 4 LP (B2 Polonistik 2011 und B2 Polnisch 2004), bzw. 6 LP (Studium Plus), für LA BA und LA Master: 3 LP, benotet.

Hinweis: Nach der Anmeldung im Puls werden Sie durch die Dozentin zum Kurs zugelassen sowie erhalten Sie per E-Mail ein Passwort für den Moodle-Zugang. Anschließend melden Sie sich bitte zeitnah in Moodle an. Das Material für die ersten Lehrveranstaltungen sowie das Kursprogramm finden Sie in dem Moodle-Kurs. Bei Fragen melden Sie sich bitte per E-Mail bei der Dozentin: malgorzata.pilitsidou@uni-potsdam.de

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

3 LP (6 LP Schlüsselkompetenzen / Studium Plus)

Bemerkung

Hinweis: Nach der Anmeldung im Puls werden Sie durch die Dozentin zum Kurs zugelassen sowie erhalten Sie per E-Mail ein Passwort für den Moodle-Zugang. Anschließend melden Sie sich bitte zeitnah in Moodle an. Das Material für die ersten Lehrveranstaltungen sowie das Kursprogramm finden Sie in dem Moodle-Kurs. Bei Fragen melden Sie sich bitte per E-Mail bei der Dozentin: malgorzata.pilitsidou@uni-potsdam.de

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 286061 - Kommunikationskurs 3 (benotet)

80998 KU - Politische Bildung: Presseclub (Sprache und Kulturkompetenz). Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	KU	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.22.0.37	21.04.2020	Malgorzata Pilitsidou
Links:							
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30398					

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Sprache und Kulturkompetenz für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund (Sprachniveau / Stufe nach GER: C1.2/C2)

In dieser sprachpraktischen Übung wird die neue polnische Politik mit der Medienlandschaft unter die Lupe genommen. Auszüge aus Medienbeiträgen und aktuelle Presstexte zu Politik werden im Unterricht gemeinsam mit dem Ziel ausgewertet, Wissen und Vokabular im Bereich der politischen Bildung zu erwerben und zu vertiefen. In Referaten werden die polnischen Parteien sowie die Medienlandschaft präsentiert, und in anschließender Diskussion kommentiert. Der schriftliche Ausdruck wird durch Hausaufgaben geübt.

Leistungsnachweis: Referat/ggf. Lehrprobe, schriftliche HA (2x), aktive Teilnahme.

Prüfungsleistung: Klausur (Test und Aufsatz 90 Min.)

Leistungspunkterwerb: 3 LP bzw. 4 LP (B2 Polonistik 2011 und B2 Polnisch 2004), bzw. 6 LP (Studium Plus), 3 LP (Lehramt BA und MA).

Hinweis: Nach der Anmeldung im Puls werden Sie durch die Dozentin zum Kurs zugelassen sowie erhalten Sie per E-Mail ein Passwort für den Moodle-Zugang. Anschließend melden Sie sich bitte zeitnah in Moodle an. Das Material für die ersten Lehrveranstaltungen sowie das Kursprogramm finden Sie in dem Moodle-Kurs. Bei Fragen melden Sie sich bitte per E-Mail bei der Dozentin: malgorzata.pilitsidou@uni-potsdam.de

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

3 LP (6 LP Schlüsselkompetenzen / Studium Plus)

Bemerkung

Hinweis: Nach der Anmeldung im Puls werden Sie durch die Dozentin zum Kurs zugelassen sowie erhalten Sie per E-Mail ein Passwort für den Moodle-Zugang. Anschließend melden Sie sich bitte zeitnah in Moodle an. Das Material für die ersten Lehrveranstaltungen sowie das Kursprogramm finden Sie in dem Moodle-Kurs. Bei Fragen melden Sie sich bitte per E-Mail bei der Dozentin: malgorzata.pilitsidou@uni-potsdam.de

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 286061 - Kommunikationskurs 3 (benötigt)

81267 U - Polnisch Übersetzen

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.28	24.04.2020	Anna Kus
1	U	Fr	10:00 - 12:00	14t.	Online.Veranstalt	19.06.2020	Anna Kus

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=31085>

Kommentar

Ziel des Kurses ist die Entwicklung von grundlegenden Fertigkeiten im Übersetzen Polnisch-Deutsch anhand von Texten verschiedener Textsorten und Genres, wobei der Fokus auf wissenschaftlichen Texten zur Philologie liegt. Im Mittelpunkt stehen dabei der Prozess der vermittelten Kommunikation, das Phänomen der Äquivalenz sowie Techniken des Übersetzens.

Voraussetzung: dringend empfohlen wird ein erfolgreicher Abschluss der ersten beiden Module

Literatur: Das Kursmaterial wird über die Lernplattform Moodle im Verlauf des Semesters bereitgestellt.

Nachweis: schriftliche Prüfung

Bemerkung

Bitte unbedingt beachten:

Aufgrund der veränderten Bedingungen, die sich auch auf die Durchführung der Präsenzlehre auswirken, erarbeiten wir gerade ein ausgewogenes Online-Angebot in Form von Webinaren und Selbststudienangeboten. Diese werden zu den in PULS ausgewiesenen Zeiten stattfinden.

Bitte bereiten auch Sie sich darauf vor. Sie benötigen an Hardware: ein stabiles Internet, einen PC mit Webcam oder ein gut handhabbares Tablet sowie ein Headset.

Sollten Sie aus irgendeinem Grund keine Möglichkeit haben, den Kurs über PULS zu belegen, melden Sie sich unbedingt bei der Kursleiterin per Mail.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 286062 - Übersetzen (benötigt)

81268 U - Polnisch Vermittelndes Übersetzen

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.2.28	24.04.2020	Anna Kus
1	U	Fr	14:00 - 16:00	Einzel	Online.Veranstalt	26.06.2020	Anna Kus

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=31086>

Kommentar

Dieser Kurs bietet den Studierenden mit sicheren Polnischkenntnissen die Möglichkeit, sich mit den Grundlagen der Sprachmittlung bzw. der sprachlichen Mediation vertraut zu machen. Anhand authentischer schriftlicher und mündlicher Texte macht der Kurs mit verschiedenen zweisprachigen Kommunikationssituationen vertraut. Das Ziel ist, die wesentlichen Anhaltspunkte beim Übersetzen und Dolmetschen und den Wortschatz zum ausgewählten Thema auszuarbeiten und das Erlernte praktisch anzuwenden.

Voraussetzung

Polnischkenntnisse mindestens auf dem Niveau B2 des GeR

Literatur

Die Materialien werden über moodle zur Verfügung gestellt bzw. während der Lehrveranstaltung bekannt gegeben.

Bemerkung

Bitte beachten Sie:

Aufgrund der veränderten Bedingungen, die sich auch auf die Durchführung der Präsenzlehre auswirken, erarbeiten wir gerade ein ausgewogenes Online-Angebot in Form von Webinaren und Selbststudienangeboten. Diese werden zu den in PULS ausgewiesenen Zeiten stattfinden.

Bitte bereiten auch Sie sich darauf vor. Sie benötigen an Hardware: ein stabiles Internet, einen PC mit Webcam oder ein gut handhabbares Tablet sowie ein Headset.

Sollten Sie aus irgendeinem Grund keine Möglichkeit haben, den Kurs über PULS zu belegen, melden Sie sich unbedingt bei der Kursleiterin per Mail.

Zielgruppe

Hörer aller Fakultäten

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 286061 - Kommunikationskurs 3 (benötigt)

PL 286062 - Übersetzen (benötigt)

SLP_BA_017 - Basismodul Fachdidaktik Polnisch

81042 S - Proseminar Planung und Gestaltung von Polnischunterricht													
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft						
1	S	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.22.0.37	20.04.2020	Dr. Olga Lewicka						
Links:													
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=31269											
Kommentar													
Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".													
Leistungen in Bezug auf das Modul													
PL	281321 - Planung und Gestaltung von Polnischunterricht (Vorbereitungsseminar Fachdidaktische Tagespraktika) (benötigt)												

SLP_BA_018 - Aufbaumodul Berufsfeld Schule Polnisch

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

Module der Sprachpraxis

Z_PL_BA_01 - Sprachpraxis Polnisch 1

81246 U - Polnisch Phonetik													
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft						
1	U	Fr	09:00 - 10:00	wöch.	1.19.2.28	24.04.2020	Karolina Tic						
Links:													
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=31064											
Kommentar													
Der Kurs dient der intensiven Beschäftigung mit der Aussprache des Polnischen. Kontrastiv zum Deutschen wird die Bildung schwieriger polnischer Laute bewusst gemacht und geübt. Im Mittelpunkt stehen dabei schwierige lautliche Erscheinungen des Vokalismus und vor allem des Konsonantismus. Vermittelt werden auch Besonderheiten der polnischen Betonung und Intonation.													
Bemerkung													
Bitte beachten Sie:													
Aufgrund der veränderten Bedingungen, die sich auch auf die Durchführung der Präsenzlehre auswirken, erarbeiten wir gerade ein ausgewogenes Online-Angebot in Form von Webinaren und Selbststudienangeboten. Diese werden zu den in PULS ausgewiesenen Zeiten stattfinden.													
Bitte bereiten auch Sie sich darauf vor. Sie benötigen an Hardware: ein stabiles Internet, einen PC mit Webcam oder ein gut handhabbares Tablet sowie ein Headset (Kopfhörer mit Mikrofon).													
Leistungen in Bezug auf das Modul													
PNL	20921 - Phonetik (unbenötigt)												

81247 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft						
1	U	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.0.29	23.04.2020	Anna Kus						
Links:													
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=31065											
Kommentar													
Przedmiotem zajęć będą zaawansowane problemy gramatyczne języka polskiego (m. in. miejscownik, rodzaj meskoosobowy, aspekt, stopniowanie, imiesłów, tryb przypuszczajacy, podstawy składni). Forma zaliczenia: egzamin pisemny na koncu semestru.													

Bemerkung

Bitte unbedingt beachten:

Aufgrund der veränderten Bedingungen, die sich auch auf die Durchführung der Präsenzlehre auswirken, erarbeiten wir gerade ein ausgewogenes Online-Angebot in Form von Webinaren und Selbststudienangeboten. Diese werden zu den in PULS ausgewiesenen Zeiten stattfinden.

Bitte bereiten auch Sie sich darauf vor. Sie benötigen an Hardware: ein stabiles Internet, einen PC mit Webcam oder ein gut handhabbares Tablet sowie ein Headset.

Sollten Sie aus irgendeinem Grund keine Möglichkeit haben, den Kurs über PULS zu belegen, melden Sie sich unbedingt bei der Kursleiterin per Mail.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 20922 - Sprachstrukturen/Grammatik 1 (unbenotet)

81248 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	16:00 - 18:00	wöch.	3.06.0.15	23.04.2020	Patrycja Wujtko

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=31066>

Kommentar

Unter Bildung von grammatischen und lexikalischen Schwerpunkten bekommen Studierende ein Angebot an thematisch vielfältigen Schreibanlässen, in denen sie ihre Fähigkeiten und Fertigkeiten in den Bereichen Lesen und Schreiben festigen und weiterentwickeln können.

Bemerkung

Bitte beachten Sie:

Aufgrund der veränderten Bedingungen, die sich auch auf die Durchführung der Präsenzlehre auswirken, erarbeiten wir gerade ein ausgewogenes Online-Angebot in Form von Webinaren und Selbststudienangeboten. Diese werden zu den in PULS ausgewiesenen Zeiten stattfinden.

Bitte bereiten auch Sie sich darauf vor. Sie benötigen an Hardware: ein stabiles Internet, einen PC mit Webcam oder ein gut handhabbares Tablet sowie ein Headset.

Sollten Sie aus irgendeinem Grund keine Möglichkeit haben, den Kurs über PULS zu belegen, melden Sie sich unbedingt bei der Kursleiterin per Mail.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 20924 - Schriftliche Kommunikation 1 (benotet)

81249 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.2.23	20.04.2020	Patrycja Wujtko

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=31067>

Kommentar

Aufgrund der veränderten Bedingungen, die sich auch auf die Durchführung der Präsenzlehre auswirken, erarbeiten wir gerade ein ausgewogenes Online-Angebot in Form von Webinaren und Selbststudienangeboten. Diese werden zu den in PULS ausgewiesenen Zeiten stattfinden.

Bitte bereiten auch Sie sich darauf vor. Sie benötigen an Hardware: ein stabiles Internet, einen PC mit Webcam oder ein gut handhabbares Tablet sowie ein Headset.

Sollten Sie aus irgendeinem Grund keine Möglichkeit haben, den Kurs über PULS zu belegen, melden Sie sich unbedingt bei der Kursleiterin per Mail.

Na podstawie różnorodnych tekstów studenci przyswoja sobie techniki i umiejętności rozumienia ze słuchu a także przygotowywania notatek i referatów. Studenci będą w stanie zrozumieć i ustnie przekazać informacje zawarte w tekscie.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 20923 - Mündliche Kommunikation 1 (benotet)

Z_PL_BA_02 - Sprachpraxis Polnisch 2

81254 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.20	23.04.2020	Dr. Małgorzata Majewska-Meyers
1	U	Do	14:00 - 16:00	Einzel	Online.Veranstalt	07.05.2020	Dr. Małgorzata Majewska-Meyers

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=31072>

Kommentar

Kontynuacja kursu "Schriftliche Kommunikation 1" z zimowego semestru 2019/20.

Motywem wiodącym na kursie jest temat "Podróz" w różnych znaczeniach & kontekstach:

1. Podróze w znaczeniu dosłownym & rodzaje podrózy & własne doświadczenia.
2. Podróze w przez kultury & różnice kulturowe & szok kulturowy & dwukulturowość
3. Charakterystyka własnej & obcej kultury w formie poradników - zalecenia & zakazy & tabu
4. Imigracja & migracja jako fenomen naszych czasów
5. Podróze w czasie wiek 20. & 21.

Voraussetzung

Ukończenie kursu "Schriftliche Kommunikation 1" w zimowym semestrze 2019/20

lub odpowiednia znajomość języka polskiego.

Literatur

W czasie kursu będą wykorzystywane oryginalne teksty polskie z różnych źródeł.

Ze względu na ochronę praw autorskich nie wszystkie teksty mogą być zamieszczane na platformie MOODLE. Szczegółowe informacje o sposobie przekazywania materiałów będą podane na początku semestru.

Leistungsnachweis

Benotter Schein

Bemerkung

UWAGA!

W zwiazku z aktualna sytuacja zwiazana z COVID-19 rozpoczynamy semestr w formie online.

Te forme bedziemy kontynuowac do momentu uchylenia zakazu lekcji w modusie prezencji.

Szczegolowe informacje na ten temat beda regularnie podawane przez wladze uniwersyteckie.

Lerninhalte

Kurs poswiecony jest rozwijaniu umiejetnosci czytania i pisania w jezyku polskim. Temu celowi beda poswiecone tresci & metody & techniki uzywane w czasie zajec

Kurs utrzymany jest w konwencji WARSZTATU W PISANIU. Stosowane beda przede wszystkim praktyczne cwiczenia w czytaniu i w pisaniu.

Problemy gramatyczne, glownie syntaktyczne beda omawiane na bazie produkowanych tekstow.

UWAGA! Na wyrazne zycznie studiujacych pochodzenia polskiego problemom ortograficznym beda poswiecone specjalne cwiczenia w szerokim wymiarze.

Kurzkommentar

Kurs poswiecony rozwijaniu czytania i pisania w jezyku polskim utrzymany w konwencji praktycznego WARSZTATU.

Zielgruppe

Studentki i studenci kierunkow filologicznych (wedlug informacji w PULS)

oraz wszyscy, ktorzy chca nauczyc sie lepiej pisac w jezyku polskim.

Informacje na temat mozliwosci uzyskania punktow za kurs dostepna w PULS.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21023 - Schriftliche Kommunikation 2 (benotet)

81255 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 2

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 18:00	wöch.	1.19.2.23	20.04.2020	Patrycja Wujtko

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=31073>

Kommentar

Aufgrund der veränderten Bedingungen, die sich auch auf die Durchführung der Präsenzlehre auswirken, erarbeiten wir gerade ein ausgewogenes Online-Angebot in Form von Webinaren und Selbststudienangeboten. Diese werden zu den in PULS ausgewiesenen Zeiten stattfinden.

Bitte bereiten auch Sie sich darauf vor. Sie benötigen an Hardware: ein stabiles Internet, einen PC mit Webcam oder ein gut handhabbares Tablet sowie ein Headset.

Sollten Sie aus irgendeinem Grund keine Möglichkeit haben, den Kurs über PULS zu belegen, melden Sie sich unbedingt bei der Kursleiterin per Mail.

Als Fortsetzung des Kurses Mündliche Kommunikation 1 konzentriert sich die Lehrveranstaltung neben der Weiterentwicklung der Hörstrategien (insbesondere Verstehen längerer polylogischer Texte mit argumentativer Textstruktur) vor allem auf die Entwicklung der Fähigkeit zum freien Vortrag und zur Diskussion auf der Grundlage von Notizen. Der Vortrag wird dabei in der Gesamtheit von sprachlichen und außersprachlichen Gestaltungsmerkmalen betrachtet.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21022 - Mündliche Kommunikation 2 (benotet)

81260 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 2

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.2.28	24.04.2020	Anna Kus
1	U	Fr	12:00 - 14:00	Einzel	Online.Veranstalt	26.06.2020	Anna Kus

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=31078>

Kommentar

Kurs jest przeznaczony dla studentek/studentów, którzy zaliczyli kurs Sprachstrukturen Grammatik 1 lub otrzymali odpowiednia liczbę punktów na tescie klasyfikującym. Przedmiotem zajęć będą wybrane problemy gramatyczne jak:

strona bierna, tryb warunkowy, imiesłowy, liczebniki - oraz zagadnienia z dziedziny składni jak: składnia zdania złożonego, rodzaje zdań złożonych wstępnie i podrzędnie (zdania podmiotowe, dopełnieniowe, okolicznikowe, przydawkowe). Omawiane będą przykłady synonimii składniowej, mowa zależna itp.

Forma zaliczenia: egzamin pisemny na koncu semestru.

Bemerkung

Bitte unbedingt beachten:

Aufgrund der veränderten Bedingungen, die sich auch auf die Durchführung der Präsenzlehre auswirken, erarbeiten wir gerade ein ausgewogenes Online-Angebot in Form von Webinaren und Selbststudienangeboten. Diese werden zu den in PULS ausgewiesenen Zeiten stattfinden.

Bitte bereiten auch Sie sich darauf vor. Sie benötigen an Hardware: ein stabiles Internet, einen PC mit Webcam oder ein gut handhabbares Tablet sowie ein Headset.

Sollten Sie aus irgendeinem Grund keine Möglichkeit haben, den Kurs über PULS zu belegen, melden Sie sich unbedingt bei der Kursleiterin per Mail.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 21021 - Sprachstrukturen/Grammatik 2 (unbenotet)

SLP_BA_012 - Ausgleichsmodul für Sprachpraxis Polnisch 1

81000 TU - Polnischer Filmclub

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	TU	Mo	18:00 - 20:00	wöch.	1.09.1.02	20.04.2020	Dr. Mariusz Kalczewiak

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30451>

Kommentar

Bemerkung

Das Tutorium wird – solange nicht anders möglich – als online-Lehre angeboten, sowohl in live Videokonferenzen als auch in asynchronen Formaten. **Das Material für die ersten Lehrveranstaltungen sowie das Tutoriumprogramm finden Sie in dem Moodle-Kurs. Bei Fragen melden Sie sich bitte per E-Mail bei der Tutorin Frau Hückmann: hueckmann@uni-potsdam.de. Bitte melden Sie sich in PULS gleich am Anfang der 17 KW (ab dem 20.4.) an, damit die Tutorinnen Ihnen den Zugang zum moodle-Kurs via PULS mitteilen können!**

Das Online-Tutorium findet um 16 Uhr statt!!!

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286041 - Projektseminar (unbenotet)

81031 S2 - Übersetzen im deutsch-polnischen Kulturdialog: Zbigniew Herbert							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S2	Fr	14:00 - 20:00	wöch.	1.11.2.27	24.04.2020	Dr. Birgit Krehl

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30727>

Kommentar

Literarisches Übersetzen ist ein äußerst komplexer Vorgang, dem man sich aus ganz unterschiedlichen Perspektiven nähern kann. In dem projektbezogenen Seminar bilden Lyrik und Prosa Zbigniew Herberts sowie deren Übersetzungen ins Deutsche den Ausgangspunkt für eine zusammenführende Diskussion von literatur- und kulturwissenschaftliche Aspekten sowie übersetzungswissenschaftlichen und –kritischen Ansätzen. Der übersetzungskritischen Arbeit kommt im diesem Seminar eine besondere Relevanz zu.

Das Projektseminar steht in Zusammenhang mit einer universitätsübergreifenden binationalen Initiative der Stiftung Karl Dedeckius in Slubice, an der sich Studierende aus insgesamt acht Einrichtungen in Polen und Deutschland beteiligen. Themenschwerpunkte des Gesamtprojekts sind: „Herberts Texte in deutschen Übersetzungen“, „Die Werkstatt des Poeten“, „Die Rezeption von Herberts Werk in Polen und im Ausland“ sowie „Zbigniew Herbert und Karl Dedeckius“. Zu diesen Themen in Verbindung mit weiteren Veranstaltungen findet vom 14.-16.5.2020 ein Workshop unter Beteiligung studentischer Vertreter*innen aller acht Universitäten statt. Studierende aus Potsdam werden gemeinsam mit Studierenden aus Poznan Übersetzungen Herbert'scher Lyrik und Prosa ins Deutsche kritisch diskutieren und präsentieren. Zum organisatorischen Ablauf erhalten Sie ausführliche Informationen im Seminar. Über die Durchführung der Workshops in den Jahren 2016 und 2018 zu dem Schwerpunkt „Różewicz“ können Sie sich gerne unter den folgenden Links informieren:

https://www.ub.europa-uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop-2016/index.html

https://www.ub.europa-uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop_2018/index.html

Veränderte Seminarorganisation : Das Projekt-Seminar kann nicht wie geplant mit dem Workshop in Slubice verbunden werden. Es wird aber dennoch als Projektseminar stattfinden. Vorgesehen ist, nach einer intensiven kürzeren Phase der kritischen Auseinandersetzung mit übersetzungs-, literatur- und kulturwissenschaftlichen Grundlagentexten (ca. 1 Drittel der Lehrveranstaltungszeit) die übersetzungskritische Arbeit zu Übersetzungen von Lyrik und Prosa Zbigniew Herberts in kleinen Gruppen anzugehen. Es wird auch ein Workshop-Gespräch mit einer/einem Herbert-Übersetzer/in geben. Das onlinegestützte Seminar findet nicht wöchentlich statt, jedoch werden einige Video-Konferenzen in der Seminarzeit stattfinden. Mit der gesamten Gruppe sind Video-Konferenzen (max. Länge 60 Minuten) in der ersten Phase vorgesehen. Der mündliche Austausch in der zweiten Phase findet sowohl innerhalb der Gruppe als auch über Gruppen-Konsultationstermine mit der Lehrkraft (max. 2 pro Gruppe) statt. Halten Sie sich bitte für Video-Konferenzen der Gruppe und digitale Konsultationen den Freitagnachmittag ab 14 Uhr (ca. 2 Stunden) frei. Welche Freitage genau für die ca. 4 Online-Präsenztermine geplant sind, wird nach der Zulassung am 24.4. mitgeteilt.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286041 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286042 - Seminar (unbenotet)

81035 SU - Von der Skizze zur Reportage: Dokumentarismus zwischen Literatur und Journalismus. Seminar und novinki-Projektworkshop zur Reportage							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Do	16:00 - 20:00	wöch.	1.01.1.07	23.04.2020	Prof. Dr. Magdalena Marszałek

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30731>

Kommentar

Das Projektseminar verfolgt ein doppeltes Ziel: 1. das Studium der Geschichte der Strategien dokumentarischen Schreibens seit dem 19. Jahrhundert bis heute sowie 2. die praktische Erschließung der Gattung der Reportage mit dem Ziel, eine eigenständige Reportage zu verfassen und – im besten Fall – auf der online-Plattform novinki.de zu publizieren.

Im ersten, literaturwissenschaftlichen Teil des Seminars geht es darum, sowohl die Genese des literarischen Realismus und seiner Verzweigungen und Transformationen als auch die Entstehung und Entwicklung der Kerngattung des Journalismus, der Reportage, zu studieren. Dabei wird das Augenmerk auf wichtige Etappen der eng miteinander verflochtenen Entwicklungen zwischen den Dokumentarismen fiktionalen Schreibens (Realismus) und dem Eindringen journalistischer/dokumentarischer Schreibtechniken in die Literatur – in der sog. Faktenliteratur zwischen den Weltkriegen oder aber in literarischen Strategien des Bezeugens (Zeugnisliteratur). Epochale Schnittstellen – wie etwa das Programm der russisch-sowjetischen „literatura fakta“ oder der „polnischen Schule“ literarischer Reportage – werden dabei wichtige Schwerpunkte bilden.

Der zweite, praktische Teil des Seminars bietet eine Einführung in die Techniken journalistischen Schreibens anhand der Gattung Reportage. Mithilfe von Handbüchern und Beispieltexten werden wir Grundlagen erarbeiten und im Anschluss – nach einer Phase der Themenfindung für jede/n einzelne/n – eigene Reportagen verfassen, diskutieren, redaktionell bearbeiten und evtl. für die Publikation vorbereiten. Bestandteil dieses praktischen Teils des Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalistin/er geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Reportageprojekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem/r Fachmann/Fachfrau zu diskutieren. Ergänzend sind auch Diskussionen mit Autor*innen wichtiger aktueller Reportagen geplant.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt-Universität zu Berlin (Prof. Susanne Frank) statt. Alle Arbeitsmaterialien werden im moodle bereitgestellt.

Das Seminar wird – solange nicht anders möglich – als online-Lehre angeboten, sowohl in live Videokonferenzen als auch in asynchronen Formaten. **Bitte melden Sie sich in PULS gleich am Anfang der 17 KW (ab dem 20.4.) an, damit ich Ihnen den Zugang zum moodle-Kurs sowie zur ersten Videokonferenz am 22.04. via PULS mitteilen kann! Die erste online-Sitzung wird am 23. April stattfinden!**

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286041 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286042 - Seminar (unbenotet)

81038 S - Barockliteratur in Polen – Barockrezeption im europäischen Kontext								
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft	
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	23.04.2020	Dr. Birgit Krehl	
Links:								
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30744						

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Die Epoche des Barock in Polen umfasst etwa anderthalb Jahrhunderte und reicht von 1580er bis in die 1730er Jahre. In diese Zeit fällt eine Reihe wichtiger Veränderungen der polnischen Gesellschaft (Schwächung der Adelsgesellschaft, Kriege, Gegenreformation,) weshalb der Barock in Polen wie auch in anderen europäischen Regionen lange als eine Epoche des Niedergangs, der Krisen und der „Gegensätze“ (Janusz Pelc) wahrgenommen wurde. Mit einer Schwerpunktsetzung auf der Literatur werden im Seminar diese These wie auch andere konzeptuelle Überlegungen anhand eines breiten Textkorpus diskutiert. Dieses reicht von Vanitas-Dichtung, Emblematik, Concetto-Dichtung oder Idyllen bis zu humoristischen und satirischen Texten und ist mit Autorennamen verbunden wie Mikołaj Sep-Szarzynski, Jan Andrzej Morsztyn, Zbigniew Morsztyn, Szymon Zimorowic, Jan Ch. Pasek u.a. Zudem sind Exkurse in die Gartengestaltung, Architektur und Friedhofskultur im Seminarprogramm vorgesehen, die auch kunsthistorische Führungen innerhalb der Blockveranstaltungen in Berlin und Potsdam beinhalten.

Seminarorganisation (nach den neuen Vorgaben für Online-Lehre): Das Seminar startet zunächst in digitaler Form und setzt auf einen kontinuierlichen Austausch zwischen Lehrenden und Studierenden, aber auch unter den Studierenden und Arbeitsgruppen. Nähere Informationen erhalten Sie nach der Zulassung am 24.4. Ob die geplanten kunsthistorischen Führungen stattfinden können, hängt davon ab, ob und wann die Lehre in den Präsenzmodus wechselt.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286041 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286042 - Seminar (unbenotet)

SLP_BA_013 - Ausgleichsmodul für Sprachpraxis Polnisch 2

81031 S2 - Übersetzen im deutsch-polnischen Kulturdialog: Zbigniew Herbert													
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft						
1	S2	Fr	14:00 - 20:00	wöch.	1.11.2.27	24.04.2020	Dr. Birgit Krehl						
Links:													
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30727											
Kommentar													
<p>Literarisches Übersetzen ist ein äußerst komplexer Vorgang, dem man sich aus ganz unterschiedlichen Perspektiven nähern kann. In dem projektbezogenen Seminar bilden Lyrik und Prosa Zbigniew Herberts sowie deren Übersetzungen ins Deutsche den Ausgangspunkt für eine zusammenführende Diskussion von literatur- und kulturwissenschaftliche Aspekten sowie übersetzungswissenschaftlichen und –kritischen Ansätzen. Der übersetzungskritischen Arbeit kommt im diesem Seminar eine besondere Relevanz zu.</p> <p>Das Projektseminar steht in Zusammenhang mit einer universitätsübergreifenden binationalen Initiative der Stiftung Karl Dedeceius in Slubice, an der sich Studierende aus insgesamt acht Einrichtungen in Polen und Deutschland beteiligen. Themenschwerpunkte des Gesamtprojekts sind: „Herberts Texte in deutschen Übersetzungen“, „Die Werkstatt des Poeten“, „Die Rezeption von Herberts Werk in Polen und im Ausland“ sowie „Zbigniew Herbert und Karl Dedeceius“. Zu diesen Themen in Verbindung mit weiteren Veranstaltungen findet vom 14.-16.5.2020 ein Workshop unter Beteiligung studentischer Vertreter*innen aller acht Universitäten statt. Studierende aus Potsdam werden gemeinsam mit Studierenden aus Poznan Übersetzungen Herbert'scher Lyrik und Prosa ins Deutsche kritisch diskutieren und präsentieren. Zum organisatorischen Ablauf erhalten Sie ausführliche Informationen im Seminar. Über die Durchführung der Workshops in den Jahren 2016 und 2018 zu dem Schwerpunkt „Rózewicz“ können Sie sich gerne unter den folgenden Links informieren:</p> <p>https://www.ub.europa-uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop-2016/index.html</p> <p>https://www.ub.europa-uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop_2018/index.html</p> <p>Veränderte Seminarorganisation : Das Projekt-Seminar kann nicht wie geplant mit dem Workshop in Slubice verbunden werden. Es wird aber dennoch als Projektseminar stattfinden. Vorgesehen ist, nach einer intensiven kürzeren Phase der kritischen Auseinandersetzung mit übersetzungs-, literatur- und kulturwissenschaftlichen Grundlagentexten (ca. 1 Drittel der Lehrveranstaltungszeit) die übersetzungskritische Arbeit zu Übersetzungen von Lyrik und Prosa Zbigniew Herberts in kleinen Gruppen anzugehen. Es wird auch ein Workshop-Gespräch mit einer/einem Herbert-Übersetzer/in geben. Das onlinegestützte Seminar findet nicht wöchentlich statt, jedoch werden einige Video-Konferenzen in der Seminarzeit stattfinden. Mit der gesamten Gruppe sind Video-Konferenzen (max. Länge 60 Minuten) in der ersten Phase vorgesehen. Der mündliche Austausch in der zweiten Phase findet sowohl innerhalb der Gruppe als auch über Gruppen-Konsultationstermine mit der Lehrkraft (max. 2 pro Gruppe) statt. Halten Sie sich bitte für Video-Konferenzen der Gruppe und digitale Konsultationen den Freitagnachmittag ab 14 Uhr (ca. 2 Stunden) frei. Welche Freitage genau für die ca. 4 Online-Präsenztermine geplant sind, wird nach der Zulassung am 24.4. mitgeteilt.</p>													
Leistungen in Bezug auf das Modul													
PNL		286051 - Projektseminar (unbenotet)											
PNL		286052 - Seminar (unbenotet)											

81035 SU - Von der Skizze zur Reportage: Dokumentarismus zwischen Literatur und Journalismus. Seminar und novinki-Projektworkshop zur Reportage							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Do	16:00 - 20:00	wöch.	1.01.1.07	23.04.2020	Prof. Dr. Magdalena Marszalek
Links:							
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30731					

Kommentar

Das Projektseminar verfolgt ein doppeltes Ziel: 1. das Studium der Geschichte der Strategien dokumentarischen Schreibens seit dem 19. Jahrhundert bis heute sowie 2. die praktische Erschließung der Gattung der Reportage mit dem Ziel, eine eigenständige Reportage zu verfassen und – im besten Fall – auf der online-Plattform novinki.de zu publizieren.

Im ersten, literaturwissenschaftlichen Teil des Seminars geht es darum, sowohl die Genese des literarischen Realismus und seiner Verzweigungen und Transformationen als auch die Entstehung und Entwicklung der Kerngattung des Journalismus, der Reportage, zu studieren. Dabei wird das Augenmerk auf wichtige Etappen der eng miteinander verflochtenen Entwicklungen zwischen den Dokumentarismen fiktionalen Schreibens (Realismus) und dem Eindringen journalistischer/dokumentarischer Schreibtechniken in die Literatur – in der sog. Faktenliteratur zwischen den Weltkriegen oder aber in literarischen Strategien des Bezeugens (Zeugnisliteratur). Epochale Schnittstellen – wie etwa das Programm der russisch-sowjetischen „literatura fakta“ oder der „polnischen Schule“ literarischer Reportage – werden dabei wichtige Schwerpunkte bilden.

Der zweite, praktische Teil des Seminars bietet eine Einführung in die Techniken journalistischen Schreibens anhand der Gattung Reportage. Mithilfe von Handbüchern und Beispieltexten werden wir Grundlagen erarbeiten und im Anschluss – nach einer Phase der Themenfindung für jede/n einzelne/n – eigene Reportagen verfassen, diskutieren, redaktionell bearbeiten und evtl. für die Publikation vorbereiten. Bestandteil dieses praktischen Teils des Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalistin/er geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Reportageprojekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem/r Fachmann/Fachfrau zu diskutieren. Ergänzend sind auch Diskussionen mit Autor*innen wichtiger aktueller Reportagen geplant.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt-Universität zu Berlin (Prof. Susanne Frank) statt. Alle Arbeitsmaterialien werden im moodle bereitgestellt.

Das Seminar wird – solange nicht anders möglich – als online-Lehre angeboten, sowohl in live Videokonferenzen als auch in asynchronen Formaten. **Bitte melden Sie sich in PULS gleich am Anfang der 17 KW (ab dem 20.4.) an, damit ich Ihnen den Zugang zum moodle-Kurs sowie zur ersten Videokonferenz am 22.04. via PULS mitteilen kann! Die erste online-Sitzung wird am 23. April stattfinden!**

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286051 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286052 - Seminar (unbenotet)

81038 S - Barockliteratur in Polen – Barockrezeption im europäischen Kontext							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	23.04.2020	Dr. Birgit Krehl
Links:							
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30744					

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Die Epoche des Barock in Polen umfasst etwa anderthalb Jahrhunderte und reicht von 1580er bis in die 1730er Jahre. In diese Zeit fällt eine Reihe wichtiger Veränderungen der polnischen Gesellschaft (Schwächung der Adelsgesellschaft, Kriege, Gegenreformation,) weshalb der Barock in Polen wie auch in anderen europäischen Regionen lange als eine Epoche des Niedergangs, der Krisen und der „Gegensätze“ (Janusz Pelc) wahrgenommen wurde. Mit einer Schwerpunktsetzung auf der Literatur werden im Seminar diese These wie auch andere konzeptuelle Überlegungen anhand eines breiten Textkorpus diskutiert. Dieses reicht von Vanitas-Dichtung, Emblematik, Concetto-Dichtung oder Idyllen bis zu humoristischen und satirischen Texten und ist mit Autorennamen verbunden wie Mikołaj Sep-Szarzynski, Jan Andrzej Morsztyn, Zbigniew Morsztyn, Szymon Zimorowic, Jan Ch. Pasek u.a. Zudem sind Exkurse in die Gartengestaltung, Architektur und Friedhofskultur im Seminarprogramm vorgesehen, die auch kunsthistorische Führungen innerhalb der Blockveranstaltungen in Berlin und Potsdam beinhalten.

Seminarorganisation (nach den neuen Vorgaben für Online-Lehre): Das Seminar startet zunächst in digitaler Form und setzt auf einen kontinuierlichen Austausch zwischen Lehrenden und Studierenden, aber auch unter den Studierenden und Arbeitsgruppen. Nähere Informationen erhalten Sie nach der Zulassung am 24.4. Ob die geplanten kunsthistorischen Führungen stattfinden können, hängt davon ab, ob und wann die Lehre in den Präsenzmodus wechselt.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286051 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286052 - Seminar (unbenotet)

Akademische Grundkompetenzen

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

Glossar

Die folgenden Begriffserklärungen zu Prüfungsleistung, Prüfungsnebenleistung und Studienleistung gelten im Bezug auf Lehrveranstaltungen für alle Ordnungen, die seit dem WiSe 2013/14 in Kranft getreten sind.

Prüfungsleistung

Prüfungsleistungen sind benotete Leistungen innerhalb eines Moduls. Aus der Benotung der Prüfungsleistung(en) bildet sich die Modulnote, die in die Gesamtnote des Studiengangs eingeht. Handelt es sich um eine unbenotete Prüfungsleistung, so muss dieses ausdrücklich („unbenotet“) in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung geregelt sein. Weitere Informationen, auch zu den Anmeldemöglichkeiten von Prüfungsleistungen, finden Sie unter anderem in der [Kommentierung der BaMa-O](#)

Prüfungsnebenleistung

Prüfungsnebenleistungen sind für den Abschluss eines Moduls relevante Leistungen, die – soweit sie vorgesehen sind – in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung beschrieben sind. Prüfungsnebenleistungen sind immer unbenotet und werden lediglich mit "bestanden" bzw. "nicht bestanden" bewertet. Die Modulbeschreibung regelt, ob die Prüfungsnebenleistung eine Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung oder eine Abschlussvoraussetzung für ein ganzes Modul ist. Als Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung muss die Prüfungsnebenleistung erfolgreich vor der Anmeldung bzw. Teilnahme an der Modulprüfung erbracht worden sein. Auch für Erbringung einer Prüfungsnebenleistungen wird eine Anmeldung vorausgesetzt. Diese fällt immer mit der Belegung der Lehrveranstaltung zusammen, da Prüfungsnebenleistung im Rahmen einer Lehrveranstaltungen absolviert werden. Sieht also Ihre fachspezifische Ordnung Prüfungsnebenleistungen bei Lehrveranstaltungen vor, sind diese Lehrveranstaltungen zwingend zu belegen, um die Prüfungsnebenleistung absolvieren zu können.

Studienleistung

Als Studienleistung werden Leistungen bezeichnet, die weder Prüfungsleistungen noch Prüfungsnebenleistungen sind.



Impressum

Herausgeber

Am Neuen Palais 10
14469 Potsdam

Telefon: +49 331/977-0
Fax: +49 331/972163
E-mail: presse@uni-potsdam.de
Internet: www.uni-potsdam.de

Umsatzsteueridentifikationsnummer

DE138408327

Layout und Gestaltung

jung-design.net

Druck

19.8.2020

Rechtsform und gesetzliche Vertretung

Die Universität Potsdam ist eine Körperschaft des Öffentlichen Rechts. Sie wird gesetzlich vertreten durch Prof. Oliver Günther, Ph.D., Präsident der Universität Potsdam, Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam.

Zuständige Aufsichtsbehörde

Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg
Dortustr. 36
14467 Potsdam

Inhaltliche Verantwortlichkeit i. S. v. § 5 TMG und § 55 Abs. 2 RStV

Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Referatsleiterin und Sprecherin der Universität
Silke Engel
Am Neuen Palais 10
14469 Potsdam
Telefon: +49 331/977-1474
Fax: +49 331/977-1130
E-mail: presse@uni-potsdam.de

Die einzelnen Fakultäten, Institute und Einrichtungen der Universität Potsdam sind für die Inhalte und Informationen ihrer Lehrveranstaltungen zuständig.



puls.uni-potsdam.de

